

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

24 MEI 1955.

WETSVOORSTEL

tot verbetering van de pensioenwetgeving
ten voordele van de bedienden.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Sedert de wet van 28 Juni 1954, « waarbij het ouderdomspensioen der gehuwde arbeiders op 28.000 frank werd gebracht, en waarbij de wetgeving, om er de toepassing van te bespoedigen, werd gewijzigd », gestemd en uitgevoerd werd, zijn de bedienden, in vergelijking met de arbeiders, opvallend benadeligd.

De toen geschapen wanverhouding werd nog verscherpt door de wet betreffende het Rust- en Overlevingspensioen voor Arbeiders, dat op 10 Mei 1955 in de Kamer der Volksvertegenwoordigers gestemd werd.

Er heerst grote misnoegdheid in de kringen der bedienden, en deze misnoegdheid is gerechtvaardigd. Het is inderdaad onaanneembaar, aan de bedienden, die een bijdrage betalen van 10,25 % op een loon begrensd tot 5.000 frank per maand, geringere voordelen toe te kennen, dan aan de arbeiders, wier bijdrage 8,5 % van hun loon bedraagt.

Op 4 Mei II. verklaarde de heer Minister van arbeid en Sociale Voorzorg in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, dat hij tegen de maand Juli een wetsontwerp ten voordele van de bedienden zal neerleggen. We veronderstellen dat de Regering het inzicht heeft, een ontwerp tot definitieve regeling van het bediendpensioen aan de Wetgevende Kamers voor te stellen.

Dit is noodzakelijk. Het zal echter nog maanden duren vooraleer dit ontwerp kan gestemd worden. Ondertussen zal de misnoegdheid bij de bedienden nog aangroeien, in de mate dat de wet betreffende het Rust- en Overlevingspensioen zal uitgevoerd worden.

Het is de bedoeling van onderhavig voorstel, aan deze gewettigde misnoegdheid een einde te stellen.

Wij willen slechts de meest dringende ongelijkheden wegnemen, en beperken ons voorlopig tot dezelfde voordelen en voorwaarden als deze voorzien voor de arbeiders.

Deze voorstellen binden ons echter geenszins, wanneer de definitieve hervorming zal voorgesteld worden. Wij behouden ons het recht voor, bij de bespreking van deze her-

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

24 MAI 1955.

PROPOSITION DE LOI

portant amélioration de la législation
sur la pension des employés.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis le vote et l'entrée en vigueur de la loi du 28 juin 1954, « portant la pension des ouvriers mariés à 28.000 francs et modifiant la législation en vue d'en accélérer l'application », les employés sont nettement défavorisés par rapport aux ouvriers.

La disproportion créée alors à encore été aggravée par la loi relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, votée le 10 mai 1955 par la Chambre des Représentants.

Il règne un grand mécontentement dans les milieux des employés et ce mécontentement est justifié. Il est inadmissible que les employés, dont la cotisation s'élève à 10,25 % de la rémunération mensuelle limitée à 5.000 francs, reçoivent des avantages moindres que les ouvriers, dont la cotisation représente 8,5 % de leur salaire.

Le 4 mai dernier, M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale a déclaré devant la Chambre des Représentants qu'au mois de juillet il déposerait un projet de loi en faveur des employés. Nous supposons que le Gouvernement a l'intention de soumettre au Parlement un projet réglant définitivement la pension des employés.

C'est là une nécessité. Mais le vote de ce projet n'interviendra pas avant longtemps. En attendant, le mécontentement des employés ne fera que s'accroître au fur et à mesure de l'exécution de la loi sur la pension de retraite et de survie.

La présente proposition tend à mettre fin à ce mécontentement justifié.

Nous voulons uniquement supprimer les inégalités les plus flagrantes et nous borner provisoirement à proposer les mêmes avantages et les mêmes conditions que pour les ouvriers.

Cependant, nous ne serons pas tenus par ces propositions lorsque la réforme définitive sera présentée. A l'occasion de la discussion de cette réforme, nous nous réservons

vorming, eventuele wijzigingen voor te stellen en te aanvaarden, die niet dezelfde zijn als deze vervat in onderhavige tekst.

Wij willen voorlopig en dringend slechts het volgende verwezenlijken : aan de bedienden, binnen de kortst mogelijke tijd, minstens evenveel voordelen waarborgen als aan de arbeiders.

Om dat doel te bereiken zijn 3 zaken te verwezenlijken :

- 1) Het recht op de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek voor alle bedienden, onverschillig het bedrag hunner wedde.

De huidige wetgeving voorziet, dat de bedienden, wier gemiddelde jaarlijkse bezoldiging, tijdens de 5 laatste jaren, die de pensioenaanvraag voorafgaan, hoger is dan 120.000 frank geen aanspraak kunnen maken op de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek.

Hieruit volgt een pensioenvermindering voor deze categorie van bedienden, zoals blijkt uit onderstaande tabel.

Geboortejaar	Arbeiderspensioen		Bediendenpensioen	
	gehuwden	alleenst.	gehuwden	alleenst.
1880	27.400	18.000	22.200	15.100
1881	27.300	18.000	22.300	15.200
1882	27.200	17.900	22.400	15.300
1883	27.200	17.900	22.400	15.300
1884	27.100	17.800	22.500	15.400
1885	27.100	17.800	22.500	15.400
1886	27.000	17.700	22.600	15.500
1887	26.900	17.600	22.700	15.600
1888	26.800	17.500	22.800	15.700
1889	26.700	17.400	22.900	15.800
1890	26.700	17.400	23.100	16.000

Aan deze sommen dienen de renten toegevoegd, voortkomend van de stortingen, die op de individuele rekeningen ingeschreven zijn, dit zowel voor de arbeiders als voor de bedienden.

Sommige bedienden worden dus getroffen in hun pensioen, wegens het feit dat zij een hoger loon hebben verdiend. Dit wetsvoorstel wil hieraan spoedig een einde stellen.

- 2) Het recht voor de niet-begunstigde echtgenoot zijn of haar beroepsactiviteit voort te zetten.

De arbeider die zijn pensioen aanvraagt, kan het bedrag bekomen, voorzien voor de alleenstaande, indien de andere echtgenoot nog een lonende bezigheid uitoefent.

Voor de bedienden moeten de beide echtgenoten hun beroepsactiviteit stopzetten. Dit is vooral nadelig voor de gehuwde vrouwelijke bedienden, die aanspraak kunnen maken op een pensioen van af 60 jaar, of m. a. w. dikwijls op het ogenblik waarop de man nog een lonende bezigheid

de proposer et d'accepter des modifications éventuelles différant de celles énoncées dans la présente proposition.

Provisoirement, nous n'entendons réaliser d'urgence que les objectifs suivants : garantir aux employés, dans le plus bref délai possible, au moins autant d'avantages qu'aux ouvriers.

A cet effet, trois mesures sont à réaliser :

1. — Le droit à la majoration de rente de vieillesse sans enquête en faveur de tous les employés quel que soit le montant de leur traitement.

La législation actuelle prévoit que les employés dont la rémunération moyenne annuelle, au cours des cinq dernières années précédant la demande de pension, dépasse 120.000 francs, ne peuvent prétendre à la majoration de rente de vieillesse sans enquête.

Cela entraîne une réduction de la pension pour cette catégorie d'employés, ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessous.

Année de naissance	Pension des ouvriers		Pension des employés	
	mariés	isolés	mariés	isolés
1880	27.400	18.100	22.200	15.100
1881	27.300	18.100	22.300	15.200
1882	27.200	17.900	22.400	15.300
1883	27.200	17.900	22.400	15.300
1884	27.100	17.800	22.500	15.400
1885	27.100	17.800	22.500	15.400
1886	27.000	17.700	22.600	15.500
1887	26.900	17.600	22.700	15.600
1888	26.800	17.500	22.800	15.700
1889	26.700	17.400	22.900	15.800
1890	26.700	17.400	23.100	16.000

A ces montants il y a lieu d'ajouter les rentes qui proviennent des versements inscrits aux comptes individuels et cela tant pour les ouvriers que pour les employés.

Certains employés sont donc lésés dans leur pension en raison de leur rémunération supérieure. La présente proposition de loi tend à remédier d'urgence à cette situation.

- 2) Le droit du conjoint non bénéficiaire de continuer son activité professionnelle.

L'ouvrier qui demande sa pension, peut obtenir le montant prévu pour les isolés au cas où l'autre conjoint exerce encore une activité lucrative.

En ce qui concerne les employés, les deux conjoints doivent cesser toute activité professionnelle. Cela est particulièrement préjudiciable pour les employées pouvant prétendre à la pension à partir de l'âge de 60 ans, c'est-à-dire, au moment où le mari exerce encore souvent une activité lucra-

uitoefent. In dit geval kan de vrouwelijke bediende geen pensioen genieten; de vrouw-arbeidster heeft er nochtans recht op.

3) De voorwaarden, die aan de weduwen van de bedienden gesteld worden, zijn veel strenger dan deze gesteld aan de weduwen van de arbeiders.

Dit is o.m. het geval wat de ouderdom van ingenottreding betreft. Voor de weduwen van de bedienden is deze vastgesteld op 55 jaar, terwijl de weduwen van de arbeiders begunstigd worden vanaf 45 jaar en sommige categorieën vanaf het overlijden van de man, onverschillig de ouderdom van de weduwe.

Daarenboven zijn de voorwaarden inzake bewijsvoering der beroepsloopbaan veel strenger voor de bedienden dan voor de arbeiders. Tijdens de bespreking van de arbeiderspensioenwet, verklaarde de heer Minister dat hij de bewijsvoering voor het weduwenpensioen der arbeiders op een ruime wijze zou opvatten.

Het is o.i. billijk en gerechtvaardigd, aan de weduwen van de bedienden minstens dezelfde voordelen toe te staan als aan de weduwen van de arbeiders.

BESPREKING DER ARTIKELN.

In het eerste artikel wordt voorgesteld, in de samengeordende wetten, die tekst te schrappen, die de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek weigert aan de bedienden, wier gemiddelde wedde der 5 laatste jaren, de 120.000 frank overtreft.

In het tweede artikel stellen we voor, dat de beroepsactiviteit slechts door de aanvragende echtgenoot moet stopgezet worden. De andere echtgenoot mag verder werken, of verder aanspraak maken op de sociale vergoedingen, die voortspruiten uit een of andere tak van de maatschappelijke zekerheid (v.b. ziekte of werkloosheidvergoeding). In dit geval wordt de aanvrager begunstigd met het pensioen voor de alleenstaanden.

In artikel 3 wordt de ouderdom voor de weduwen bepaald op 45 jaar, en voorzien we het recht op een aanvullend overlevingspensioen vanaf het overlijden van de man, voor de werkonbekwame weduwen of de weduwen met kinderlast.

Door artikel 4 wordt het bedrag van het weduwenpensioen vastgesteld op 30 % van het hoogste jaarloon van de overleden man.

Artikel 5 voorziet de schorsing van het weduwenpensioen om 3 verschillende redenen, die in de tekst zeer duidelijk bepaald worden.

Door artikel 6 willen we voornamelijk bekomen, dat de bewijsvoering voor de weduwen van de bedienden zou vergemakkelijkt worden, en eveneens de mogelijkheid tot het bekomen van een gedeeltelijk pensioen, voor de bedienden met gemengde loopbaan, mogelijk wordt gemaakt.

Artikel 7 stelt de datum van de inwerkingtreding van deze wet vast op 1 Januari 1955. Daar de arbeiders het grootste deel der bovenstaande voordelen genieten sedert 1 Juli 1954 en de overige voordelen met ingang van 1 Januari 1955, achten we het nodig aan de toepassing de terugwerkende kracht te verlenen, die in artikel 7 wordt voorgesteld.

tive. Dans ce cas, l'employée n'a pas droit à la pension, alors que l'ouvrière y a droit.

3) Les conditions imposées aux veuves des employés sont plus sévères que celles prévues pour les veuves des ouvriers.

Cela est notamment le cas en ce qui concerne l'âge de l'entrée en jouissance. Pour les veuves des employés, il est fixé à 55 ans, alors que les veuves des ouvriers sont bénéficiaires à partir de 45 ans et, pour certaines catégories, à partir du décès du conjoint, quel que soit l'âge de la veuve.

En outre, les conditions en matière de preuve de la carrière professionnelle sont plus sévères pour les employés que pour les ouvriers. Au cours de la discussion de la loi sur la pension des ouvriers, M. le Ministre a déclaré qu'il ne se montrerait pas trop strict quant à l'administration de la preuve pour la pension de veuve des ouvriers.

Nous considérons qu'il est juste et équitable d'accorder aux veuves des employés au moins les mêmes avantages que ceux qui sont prévus pour les veuves des ouvriers.

EXAMEN DES ARTICLES.

L'article premier tend à supprimer dans les lois coordonnées le texte refusant la majoration de rente de vieillesse sans enquête aux employés dont, au cours des cinq dernières années, la rémunération moyenne était supérieure à 120.000 francs.

A l'article 2, nous proposons d'interdire l'activité professionnelle au seul conjoint demandeur. L'autre conjoint pourra continuer à travailler ou à prétendre aux allocations sociales résultant d'un quelconque secteur de la sécurité sociale (Par exemple : l'indemnité de maladie ou les allocations de chômage). Dans ce cas, le demandeur bénéficiera de la pension d'isolé.

A l'article 3, l'âge est fixé à 45 ans pour les veuves, et nous prévoyons le droit à un complément de pension de survie dès le décès du mari en faveur des veuves incapables de travailler ou des veuves ayant des enfants à charge.

En vertu de l'article 4, le montant de la pension de veuve est fixé à 30 % de la rémunération annuelle la plus élevée du mari défunt.

L'article 5 prévoit que le paiement de la pension de veuve sera suspendu pour trois motifs différents, que le texte définit très clairement.

Par l'article 6, nous voulons surtout obtenir que la preuve soit rendue plus aisée pour les veuves d'employés et que les employés à carrière mixte soient admis au bénéfice de la pension partielle.

L'article 7 fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi au 1^{er} janvier 1955. Etant donné que les ouvriers bénéficient de la plupart des avantages ci-dessus depuis le 1^{er} juillet 1954 et des autres depuis le 1^{er} janvier 1955 nous estimons qu'il est nécessaire de donner à l'application la rétroactivité proposée à l'article 7.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 40, § 1, lit. B., laatste lid, van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950, 13 Juli 1951 en 11 Maart 1954, weglaten.

Art. 2.

In artikel 40, § 3, — 1^e en 2^e regel — van dezelfde wetten, de woorden « evenals in voorkomend geval, hun echtgenoot » weglaten.

Art. 3.

Het aanvullend overlevingspensioen, dat wordt toegekend aan de weduwen van de bedienden, ingevolge de reglementaire beschikkingen, getroffen in uitvoering van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der Arbeiders, gaat in de eerste dag van de maand, die volgt op de maand tijdens welke de echtgenoot overleden is.

Het gaat evenwel ten vroegste in op de eerste dag van de maand, die volgt op de maand tijdens welke de weduwe 45 jaar wordt, tenzij zij het bewijs levert van een blijvende ongeschiktheid van 66 % of dat zij een kind ten laste heeft, waarvoor zij kinderbijslag kan ontvangen. De Koning bepaalt de wijze waarop bewezen wordt dat deze voorwaarden vervuld zijn.

Art. 4.

Het jaarlijks bedrag van het aanvullend overlevingspensioen is gelijk aan 30 % van het hoogste jaarloon. De vaststelling van dit bedrag geschiedt op dezelfde wijze als voorzien voor de arbeiders in de wet betreffende het Rust- en Overlevingspensioen voor de arbeiders.

Nochtans, wanneer de weduwe, in toepassing van de wetgeving inzake het bediendenpensioen, recht heeft op hogere voordelen, dan deze voorzien in het eerste lid van dit artikel, blijven deze voordelen behouden.

Art. 5.

De uitbetaling van het aanvullend overlevingspensioen wordt geschorst :

- 1) wanneer de weduwe hertrouwt;
- 2) wanneer zij, minder dan 45 jaar oud zijnde, niet meer voldoet aan de voorwaarde ingevolge welke het aanvullend overlevingspensioen vervroegd werd toegekend;
- 3) wanneer de weduwe een nieuw huishouden vormt. Wordt als huishouden beschouwd, elke samenwoning van personen van verschillend geslacht, behalve wanneer die personen bloed- of aanverwanten zijn tot en met de derde graad.

Art. 6.

De overige bepalingen, voorzien voor de weduwen in de wet betreffende het Rust- en Overlevingspensioen voor Arbeiders, alsmede de uitvoeringsbesluiten, getroffen in

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le dernier alinéa de l'article 40, § 1, litt. B., des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950, 13 juillet 1951 et 11 mars 1954, est supprimé.

Art. 2.

A l'article 40, § 3, 1^{re} et 2^e lignes, des mêmes lois, les mots : « ainsi qu'éventuellement leur conjoint » sont supprimés.

Art. 3.

Le complément de pension de survie, accordé aux veuves des employés en vertu des dispositions réglementaires prises en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le conjoint est décédé.

Toutefois, il prend cours, au plus tôt, le premier du mois qui suit celui au cours duquel la veuve atteint l'âge de 45 ans, à moins qu'elle ne justifie d'une incapacité permanente de 66 % ou qu'elle ait un enfant à charge pour lequel elle peut toucher des allocations familiales. Le Roi détermine les modalités de ces conditions.

Art. 4.

Le montant annuel du complément de pension de survie est égal à 30 % de la rémunération annuelle la plus élevée. Ce montant est fixé de la même manière que prévue pour les ouvriers dans la loi relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Toutefois, lorsque la veuve a droit, en application de la loi sur la pension des employés, à des avantages supérieurs à ceux prévus au 1^{er} alinéa de cet article, ces avantages sont maintenus.

Art. 5.

Le paiement du complément de pension de survie est suspendu :

- 1) lorsque la veuve se remarie;
- 2) lorsque, n'étant pas âgée de 45 ans, elle ne remplit plus la condition en vertu de laquelle fut octroyé le complément de pension de survie;
- 3) lorsque la veuve constitue un nouveau ménage. Est considérée comme ménage, toute cohabitation de personnes de sexe différent, sauf si ces personnes sont parentes ou alliées jusqu'au troisième degré inclus.

Art. 6.

Les autres dispositions prévues en faveur des veuves dans la loi relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, ainsi que les arrêtés d'exécution pris en applica-

toepassing van deze wet, zijn eveneens van toepassing voor de weduwen van de bedienden.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1955.

tion de ladite loi, sont également applicables aux veuves des employés.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1955.

P. DE PAEPE,
H. HEYMAN,
G. VAN DEN DAELE,
O. BEHOGNE,
Marguerite DE RIEMAECKER-LEGOT,
J. DE SAEGER,
